

enRoute

N
AM
BEST
MAG
LE ME
MAGAZ
VOYAG
AMERIC
DU NOR

PARADISE FOUND
Perfect hideaways for a great escape
ÉTATS DE BÉATITUDE
Des oasis de rêve pour un vrai répit



→ Yours to keep / Ce magazine est à vous
December / Décembre 2007

 **vancouver 2010**
OFFICIAL SUPPORTER
SUPPORTEUR OFFICIEL

*Says the / Selon le
Travel Journal



BY MAIL WITH PURCHASE OF QUALIFYING BLU-RAY PLAYER



The view from Mount Hartman Bay Estate, Grenada
Vue inusitée du Mount Hartman Bay Estate en Grenade



Cover / En couverture
Miss Grenada, Vivian Burkhardt, photographed by Candace Meyer on July 14 at Mount Hartman Bay Estate in Lance-aux-Epines, Grenada. ■ Miss Grenada, Vivian Burkhardt, photographiée par Candace Meyer le 14 juillet, au Mount Hartman Bay Estate à Lance-aux-Epines, en Grenade.

Travel Voyage

46 **A Weekend in Rossland, British Columbia**

Un week-end à Rossland, en Colombie-Britannique

We had a private backwoods chef, a view of the Rockies from our outdoor Jacuzzi and the best powder this side of Chamonix. Oh yeah, we skied, too. ■ Neige à volonté, chef personnel dans les sentiers et spa sur la terrasse de notre condo. Tout pour nous faire rester.

Accessoirement, nous avons skié.

By / Par Erik Mohr

95 **enRoute's Favourite Hideaways** **Les oasis préférées d'enRoute**

From a Hobbit-like estate in Grenada to an architectural outpost in the Turks and Caicos, we unearth four secluded retreats that have perfect peace and quiet (and pretty good snorkelling). Because we all deserve our time in the sun. ■ D'une maison de hobbit en Grenade à un repaire architectural aux Îles Turks et Caicos, nous avons découvert quatre cachettes où paix et tranquillité (et plongée en apnée) sont à l'honneur. Tout le monde a bien droit à sa place au soleil.

By / Par Benjamin Leszcz, Craille Maguire Gillies, Jacob Richler and / et Dominique Ritt

119 **This Old Hacienda** **Ah! Hacienda**

Whether it's ryokans in Japan or haciendas in Ecuador, the owners of some of the world's most storied private properties are holding open house. ■ Qu'il s'agisse de ryokans du Japon ou d'haciendas en Équateur, des auberges-maisons mythiques ouvrent leurs portes sur l'intimité de leurs propriétaires.

By / Par Craille Maguire Gillies

131 **A Holiday from the Holidays** **Les lumières de la ville**

A Christmas without turkey or stockings? Breaking with tradition in Paris gives holiday cheer new meaning. ■ Un Noël sans dinde ni sapin? À Paris, rompre avec la tradition permet de renouer avec l'esprit des fêtes.

By / Par David Macfarlane

195 **i Itinerary** **Itinéraire**

All you need to know before you go: hotels, restaurants and more. ■ Un supplément d'information: hôtels, restos, bonnes adresses et plus encore.

Lance-aux-Épines, Grenada

Lance-aux-Épines, Grenade

By / Par Craille Maguire Gillies

CHILL. In bold, sans serif letters, a blue button on the stone wall behind my lounge chair says it all. I'm poolside under a long awning that snaps and ripples in the wind – fitting since this is Grenada, where the trade winds swell in proportion to the rising mercury. I have, I should admit, a hidden agenda: to learn to do nothing, to lie beside the oblong infinity pool in front of Mount Hartman Bay, fed by the Caribbean Sea. To chill. After wondering if the button is a sign, I push it. A mist showers from the awning's edge.

I'm at an adobe mansion carved into a private promontory and bordered on one side by the Caribbean Sea. It's the kind of place J.R.R. Tolkien might have created for Middle Earth. Over wine when we arrive, the maître d' – there →→

En caractères gras, un bouton bleu sur le mur de pierre derrière ma chaise longue dit tout: CHILL (relaxez). Je flâne au bord de la piscine, sous un auvent qui claque et ondule au vent, à la Grenade, là où les alizés s'élèvent proportionnellement au mercure. Je l'avoue, j'ai des intentions cachées: apprendre à ne rien faire, à lézarder près de la piscine à débordement, face à la baie du mont Hartman, dans la mer des Caraïbes. À relaxer. Curieuse de savoir à quoi sert le bouton, j'appuie dessus. Du bord de l'auvent tombe une légère bruine.

Je loge au Mount Hartman Bay Estate, une demeure en adobe creusée dans un promontoire retiré et flanquée par la mer des Caraïbes. C'est le genre d'endroit que Tolkien aurait pu imaginer pour sa Terre du Milieu. À notre arrivée, soulignée par un vin →







Bay watch: Go green on the grass roof at Mount Hartman Bay Estate before spicing up the trip in nearby St. George's.

Laisez et compte: Profitez du toit vert du Mount Hartman Bay Estate avant de vous échapper à Saint George's.

is a staff of almost a dozen, including a personal chef – points out well-camouflaged tree frogs that chirp from a fountain in the living room. Through *Hobbit*-like dormers, I look out to the nature reserve across the bay. In the foreground, a blazing orange flamboyant tree poses as if a sentinel. The private dock has the island's only helipad.

The next night, my friend Reanna and I head to the harbour in nearby St. George's, where we're waylaid at a tiki bar, listening to a mix of locals and visiting yachtsmen play cover songs – not an unpleasant way to pass a Friday night. Reanna decides to drink as locals do. Between sips of her rum punch, laced with Grenada's famous spices, she says, "Let me describe this for you: It's like being hit on the head with a giant Q-tip." From the smile on her face, I take this to be a good thing.

At Mount Hartman, we take a spin on the estate's 51-foot yacht through labyrinthine bays and past tamarind-dotted islets. Sprawled out on the white leather seats of the yacht, I notice a string of tiny beaches prized not for their perfectly raked sand but for their privacy. We pass a quiet stretch of shoreline called Lovers' Beach. "A lot of nutmeg goes down on that beach," one of the boat's crew says. (Grenada is rich in nutmeg, an aphrodisiac.)

Copious meals punctuate our visit, thanks to the services of our chef, Roger Williams – one of the island's best. We eat coconuts the size of soccer balls for breakfast and drink tall glasses of freshly squeezed juice so thick and fruity it tastes like the fruit just fell from the tree – and probably did. But my favourite dish is a surprisingly nuanced homemade nutmeg ice cream, which immediately melts in the afternoon heat, condensation beading the martini glass in which it's served. I order seconds.

On our last night, we retreat to the grass- and cactus-covered roof on the first-floor living room. Overlooking the bay, the roof forms a natural patio in front of our bedrooms, which are wedged into the hill above the main house. We're in Middle Earth, both architecturally and geographically. Below us, a smattering of yachts drops anchor for the night in the bay. Above us there are only stars. ←

d'honneur, le maître d'hôtel (le personnel compte une dizaine de membres, dont un chef particulier) nous fait remarquer les rainettes qui trillent, bien cachées dans la fontaine de la salle de séjour. Par les lucarnes qui évoquent les trous des Hobbits, j'aperçois la réserve naturelle de l'autre côté de la baie. À l'avant-plan, un flamboyant se dresse telle une sentinelle de feu. Le seul hélicoptère de Grenade se trouve sur le quai privé.

Le lendemain, mon amie Reanna et moi allons au port de Saint George's, et nous échouons dans un bar à écouter résidents et plaisanciers chanter des reprises (il y a pire façon de passer un vendredi soir). Reanna décide de boire comme les Grenadiens. Entre deux gorgées de punch au rhum et aux célèbres épices locales, elle s'épanche: «Laisse-moi te décrire ça: c'est comme si on te cognait la tête avec un coton-tige géant.» D'après son sourire, je déduis que c'est agréable.

De retour au Mount Hartman Bay Estate, nous nous offrons un tour à bord du yacht de 15,5 m du domaine, serpentant dans le labyrinthe des baies, entre des îlots parsemés de tamariniers. Affalée sur les sièges de cuir blanc, je remarque un chapelet de petites plages, appréciées moins pour leur sable bien ratissé que pour leur intimité. Nous longeons une discrète bande de littoral surnommée la Plage des amants. «Il se consomme beaucoup de muscade ici», note un membre de l'équipage. (La Grenade regorge de cet aphrodisiaque.)

Notre séjour est ponctué de mets copieux, grâce à notre chef Roger Williams, l'un des meilleurs de l'île. Au déjeuner, nous nous régalons de noix de coco, grosses comme des ballons de soccer, et de grands verres de jus frais si velouté et si fruité qu'il semble couler directement de l'arbre. Mais mon plat préféré est une crème glacée maison à la muscade, étonnante de subtilité. Fondant immédiatement dans la chaleur de l'après-midi, ce dessert, servi dans un verre à cocktail perlé de condensation, est un repas en soi. J'en redemande.

Nous passons la dernière soirée sur le toit de la salle de séjour du rez-de-chaussée, couvert d'herbe et de cactus. Dominant la baie, cette surface forme une terrasse naturelle devant nos chambres, enfoncées dans la colline surplombant le bâtiment principal. C'est la Terre du Milieu, aux sens architectural et littéral. Plus bas, dans la baie, quelques yachts mouillent pour la nuit. Et le ciel est constellé d'étoiles. ←

5 More Reasons to Visit Grenada 5 autres raisons de visiter la Grenade

1 Richard and Rosa Lee's [Mount Hartman Bay Estate](#) comes with a beach house and a full staff, including drivers and yachtsmen – there's enough room for a family reunion. Their [Prickly Bay Waterside](#) condos are equally unusual, with Calatrava-esque mast-like columns. The first phase opens soon. **2** Richard et Rosa Lee louent leur [Mount Hartman Bay Estate](#). Cette maison de deux étages où œuvre un

personnel complet, dont chauffeurs et marins, est assez vaste pour une réunion de famille. Autre projet des Lee, les condos [Prickly Bay Waterside](#), qui rappellent Calatrava avec leurs colonnes en forme de mâts, sortent également de l'ordinaire. La phase 1 sera bientôt complétée.

2 River Antoine Rum's 152-proof rum is deemed too flammable to export. Imbibe at your own risk. **3** La distillerie

River Antoine Rum produit un rhum titrant 75% d'alcool, trop inflammable pour être exporté. Consommez à vos risques.

3 [Beach Restaurant](#) is a favourite. Eat local with callalou, a fortifying spinach soup. **4** Le [Beach Restaurant](#) permet de manger local; essayez le calalou, un potage fortifiant aux épinards.

4 Though much of the island is blissfully untouched, a few

upscale resorts are opening. The 100-room [LaSource](#) has a nine-hole golf course. Also in the pipeline: [Bacolet Bay](#) villas and a condo-hotel (with boat slips) at [Grand Harbour](#). **5** Bien que l'île reste en grande partie préservée, quelques centres de villégiature huppés ouvriront, dont [LaSource](#), avec 100 chambres et un golf de neuf trous, et les villas et condos de [Bacolet Bay](#) (avec emplacements de bateaux) à [Grand Harbour](#).

5 Honk before corners on the narrow road through [Grand Étang Rainforest](#), where they're still discovering waterfalls. "If you had another coat of paint on your car, you couldn't get by," says our guide. **6** Klaxonnez avant les virages sur les routes sinueuses de la forêt de [Grand Étang](#), où l'on découvre encore de nouvelles chutes. «Une couche de peinture de plus et votre auto ne passerait pas», raconte notre guide.





WHITE HOT COUSU DE FIL BLANC

For Miss Grenada, life's a beach – and an infinity pool.
Pour Miss Grenada, la vie est une longue plage tranquille.

Photos by / de Candace Meyer
Styling by / Stylisme par Kemal Harris

rdt's bathing
Kamal,
lis
ardt porte
na Kamali
mes



Photo: Blaise
Castle Starr,
arr. Bijan
Design by AUI
Landscape
Landscape
Landscape
Landscape
Landscape
Landscape



For fashion sources, see Itinerary (page 195).
Pour les adresses des distributeurs, consultez l'itinéraire (page 195).